**12. 11. 2020, 6. hodina, 6. zápis**

**Práce s platformou ZOOM**

* Kateřina Holubová je v kontaktu s vývojáři ZOOMu – zajímají je připomínky studentů k fungování této platformy
* pokud máte nápad, jak vylepšit fungování ZOOMu → napsat na adresu, kterou najdete na <https://neslysicinauk.ff.cuni.cz/kontakt-nanuk/>

**Televizní klub neslyšících**

* 11. 11. 2020 – **rozhovor se dvěma neslyšícími studenty Univerzity Karlovy – Mgr. Marie Pangrácová a Pavel Tsarev** (<https://www.ceskatelevize.cz/porady/1096066178-televizni-klub-neslysicich/220562221800016/>)
* oba jsou úspěšnými studenty vysoké školy → mohou fungovat jako **neslyšící vzory**
* slyšící veřejnost si často myslí, že neslyšící nemohou studovat na vysokých školách, pracovat jako vědci a podobně → **vyvrácení mylných představ o neslyšících**
* Moodle – sekce *Doplňkové materiály k prezentaci uložené v Moodlu 15. 10. 2020 (materiály jsou průběžně doplňovány)* – odkazy na další díly TKN, které souvisí s tímto předmětem

**Masarykova univerzita v Brně – obor Tlumočnictví českého znakového jazyka**

* bakalářské studium: <https://www.muni.cz/bakalarske-a-magisterske-obory/24149-tlumocnictvi-ceskeho-znakoveho-jazyka>
* garantkou oboru dr. Strachoňová
* povinná tlumočnická praxe – 480 hodin
* ČNES – specializační modul zaměřený na tlumočení a překlad – 90 hodin (v novém studijním plánu Jazyky a komunikace neslyšících 120 hodin) – nejsou to ale jediné předměty, kde se s tlumočením studenti ČNES/JKN setkávají
* předměty zaměřené na základy lingvistiky, fonetiku znakových jazyků apod. – podobné našemu oboru
* na MU **chybí předmět zaměřený na kulturu a komunitu neslyšících**
* jeden okruh předmětů (např. předměty zaměřené na lingvistiku, předměty zaměřené na tlumočení) vyučuje vždy pouze jeden vyučující
* český znakový jazyk vyučuje Roman Vojtěchovský – bývalý student oboru ČNES
* **z informací, které o oboru máme, není poznat, zda vycházejí z kulturně-lingvistického pohledu na hluchotu**
* **studijní plán: https://is.muni.cz/program/24149/tlumocnictvi-ceskeho-znakoveho-jazyka**
* další podobné obory:
* **Hradec Králové – vyšší odborná škola – program Tlumočnictví znakového jazyka**
  + založeno v roce 2016
  + <https://neslhk.com/vyssi-odborna-skola/program-tlumocnictvi-czj/>
* **Trnava – Trnavská univerzita – obor Slovenský jazyk v komunikácii nepočujúcich**
* na založení se také podílel Roman Vojtěchovský
* předměty podobné oboru Čeština v komunikaci neslyšících
* nevíme, z jakého pohledu na hluchotu vycházejí
* <https://pdf.truni.sk/katedry/ksj/student?bakalarske#sjkn>

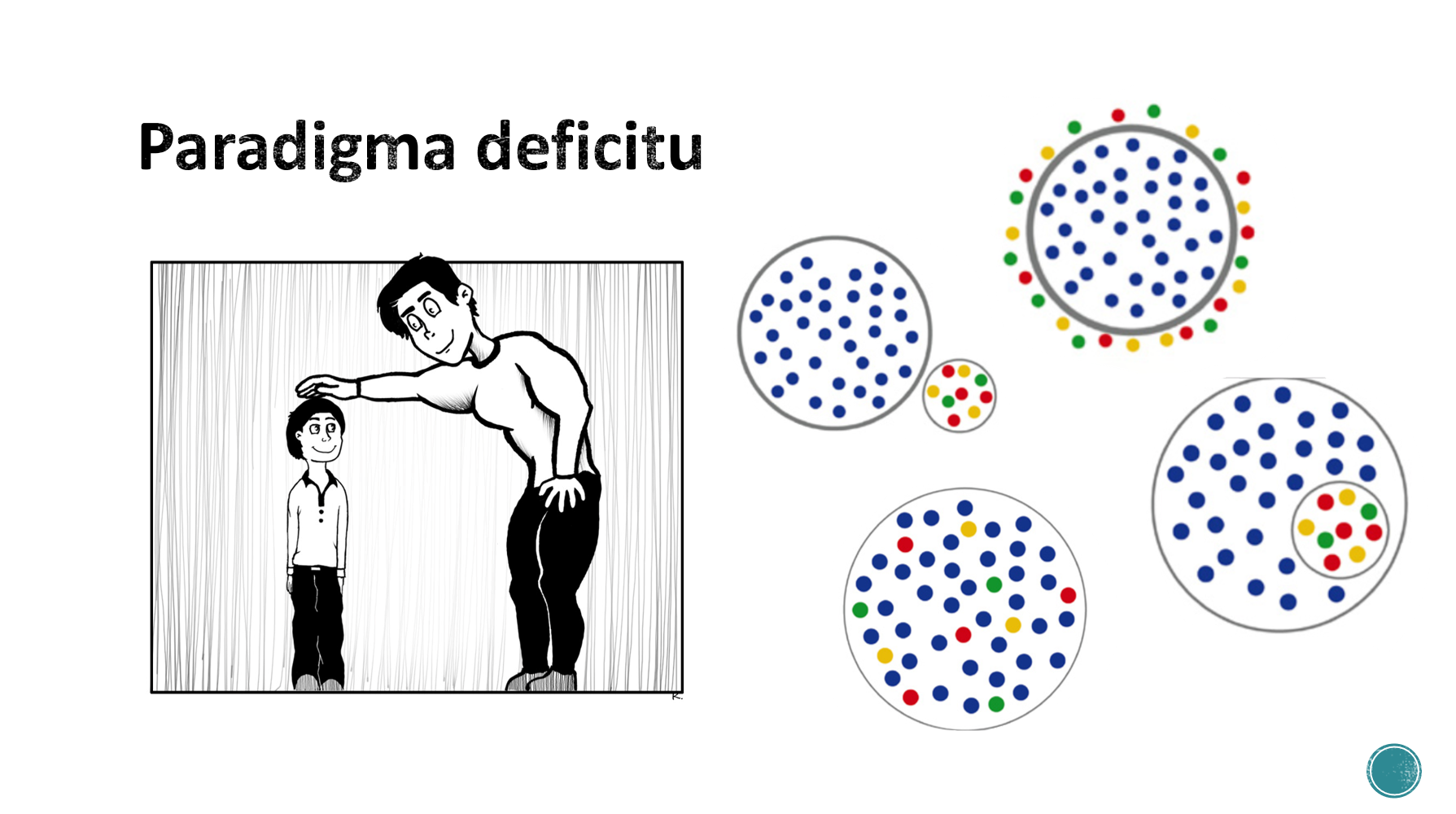
**Opakování z prvního ročníku** **– pokračování**

* viz prezentace v Moodlu – *Opakování z 1. ročníku (terminologie, pohledy na hluchotu, neslyšící studenti na VŠ...*)

**Otázka od studenta: *Je výraz deafness, který je v prezentaci užíván, negativní?***

* vždy záleží na konkrétním mluvčím a kontextu, ve kterém je výraz používán
* většinou se bere jako neutrální výraz, ale jsou situace, kdy ho mluvčí používá negativně
* záleží na tom, zda je toto slovo používáno v kontextu medicínského, nebo kulturního pohledu na hluchotu
* někdy je *DEAFNESS* chápáno jako opozice k *DEAFHOOD*
* někdy se rozlišuje ***d****eafness* X ***D****eafness*
* v prezentaci dr. Hudákové je tento výraz chápán jako neutrální
* u izolovaného slova/znaku nevíme, jak je myšleno a jaký má dotyčný úhel pohledu na problematiku

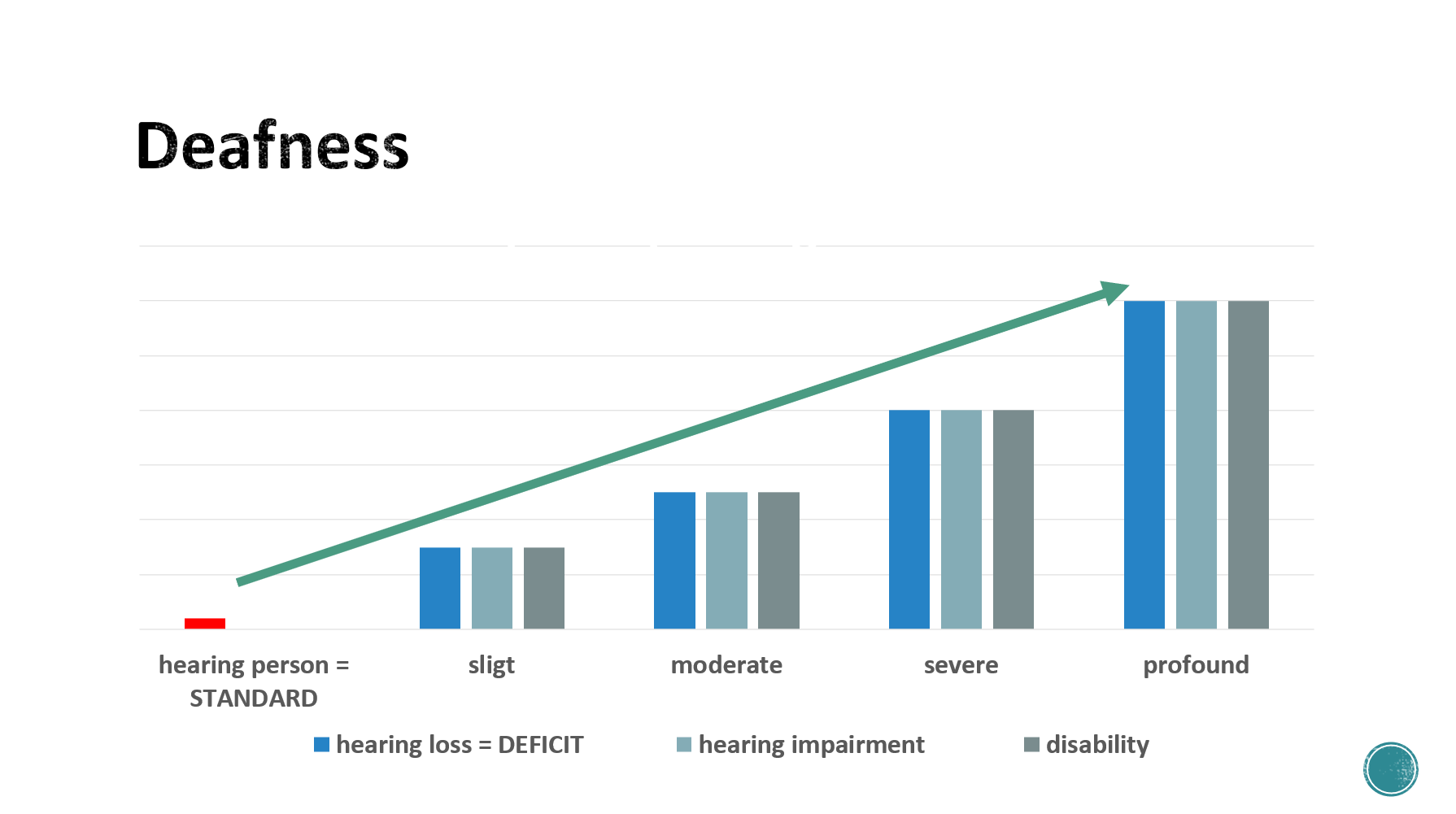
(snímek č. 31)



**Otázka od studenta: *Co znázorňuje kolečko úplně nahoře?***

* jedná se o *exkluzi*
* popřípadě by se mohlo jednat o *segregaci* – ta se ale většinou znázorňuje jako dvě kolečka vedle sebe (na obrázku kolečka úplně vlevo)
  + doplněk od dr. Hudákové: k termínům *inkluze, exkluze, segregace* a *integrace* ve vzdělávání zde: <http://www.inkluzevpraxi.cz/kategorie-ucitel/1128-zakladni-mozne-pristupy-k-edukaci-deti> (ale dr. Hudáková inkluzi vidí jinak☺)

(snímek č. 26)



* medicínský pohled → **velikost sluchové ztráty/deficitu = velikost sluchového postižení = velikost disability**
* mohli bychom doplnit čtvrtý sloupec (na obrázku zeleně) = **množství překážek, které musí člověk překonat**
* **velikost sluchové ztráty/deficitu = velikost sluchového postižení = velikost disability = množství překážek, které musí člověk překonat**
* názor odborníků: kdo pomůže překonat překážky člověku s největší ztrátou sluchu (= největšímu chudáčkovi), je největší „frajer“
  + někdy se „úspěšnost odborníků“ dokazovala/dokazuje na lidech se středně těžkou ztrátou sluchu → „překonávání překážek bylo jednodušší“, a proto se lze jejich „výsledky“ „chlubit“ = prezentovat je jako léčebný/terapeutický/pedagogický úspěch
  + osoby s těžší ztrátou sluchu – odborníci hledali výmluvy, proč zrovna jim „pomoc“ nejde (např. špatné prostředí, výchova apod.)
* v doplňkových materiálech najdeme **Zákon o sociálních službách** – lidé s menší mírou postižení mají nárok na méně služeb → odpovídá grafu na obrázku
* když chce být student VŠ registrován jako student se spec. potřebami – musí předložit příklad ZTP, pobírat invalidní důchod nebo předložit audiogram → odpovídá grafu na obrázku

(snímek č. 33)

* kůň Železník – jediný kůň, který 4x vyhrál Velkou pardubickou
* když je dostihovým koním 1 (?) rok, chovatelé si je vybírají na burze
* Železník se narodil s vrozenou vadou jedné *nohy (pozn. A.H. podle jiných zdrojů měl zranění nohy)* → nikdo ho nechtěl odkoupit
* stáj, kde byl žokej Josef Váňa, si ho vzala – zjistili, že má plno jiných výborných vlastností, které z něj dělají výborného dostihového koně → **nesoustředili se na jeho vadu, ale na jeho silné stránky**
* **Železník nevyhrál 4x Velkou pardubickou, PŘESTOŽE měl vrozenou vadu nohy, ale PROTOŽE měl skvělé vlastnosti pro dostihového koně**
* v prezentaci také odkaz na video o neslyšící lékárnici
* *Železníkův příběh zde: https://konicci-moji.estranky.cz/clanky/zeleznik/zeleznik.html*

(snímek č. 35)

* **PARADIGMA POTENCIÁLU** – termín v kontextu neslyšících vymyslela dr. Hudáková (inspirace v existující literatuře – používá se např. v manažerské literatuře)
* **Úmluva OSN o právech osob se zdravotním postižením** – najdeme v Moodlu v doplňkových materiálech

(snímek č. 37)

* co se pojí k paradigmatu potenciálu:
* **Tlumočení**
* předposlední fotografie na snímku → **Ádám Kósa – maďarský neslyšící poslanec Evropského parlamentu** (https://cs.wikipedia.org/wiki/%C3%81d%C3%A1m\_K%C3%B3sa)
* používal mezinárodní znakový systém → využití tzv. *relay tlumočení v týmu složeném z neslyšících a slyšících tlumočníků*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| mezinárodní znakový systém  (Ádám Kósa) | → | překlad do ČZJ  (Radka Nováková) | → | zrcadlení ČZJ pro neslyšící posluchače v místnosti  (David Jorda) | → | tlumočení do mluvené češtiny  (slyšící tlumočník, na fotografii označen šipkou) |

(snímek č. 38)

* **Simultánní přepis**

(snímek č. 39)

* **Tlumočení + simultánní přepis**
* druhá fotografie na snímku → **PhDr.** **Petr Peňáz** – zakladatel a ředitel střediska Teiresiás na Masarykově univerzitě

(snímek č. 40)

* leták – na něm QR kód = odkaz na překlad do ČZJ (video na YouTube)
* kulturně lingvistický přístup – **překládány by měly být všechny materiály** (nejen ty, které se přímo týkají neslyšících) → neslyšící si sami mohou vybrat, co chtějí číst a co je zajímá

(snímek č. 41)

* stránky UK – odkazy na překlady do ČZJ jsou vloženy pod čarou
* překlady nejsou u všeho – správci stránek nespolupracují s ÚJKN
* stránky <https://koronavirus.ff.cuni.cz/> - sekce *Studenti* → **vše přeloženo do českého znakového jazyka** – odkazy na překlady hned za nadpisem

**Otázka od studenta: *Proč nejsou do ČZJ přeloženy také informace pro vyučující?***

* neslyšící vyučující z ÚJKN překládají informace pro studenty → rozhodli se, že informace pro sebe překládat nemusí

(snímek č. 43)

* jaké informace se dostanou k neslyšícímu studentovi, který nemá X má k dispozici služby/podporu
* společnost – přetrvává pocit, že úspěšnější je ten student, který zvládne překonat překážky bez využití služeb

(snímek č. 44)

* ukázka, že neslyšící mohou být například vědci (viz také TKN s Marií Pangrácovou)

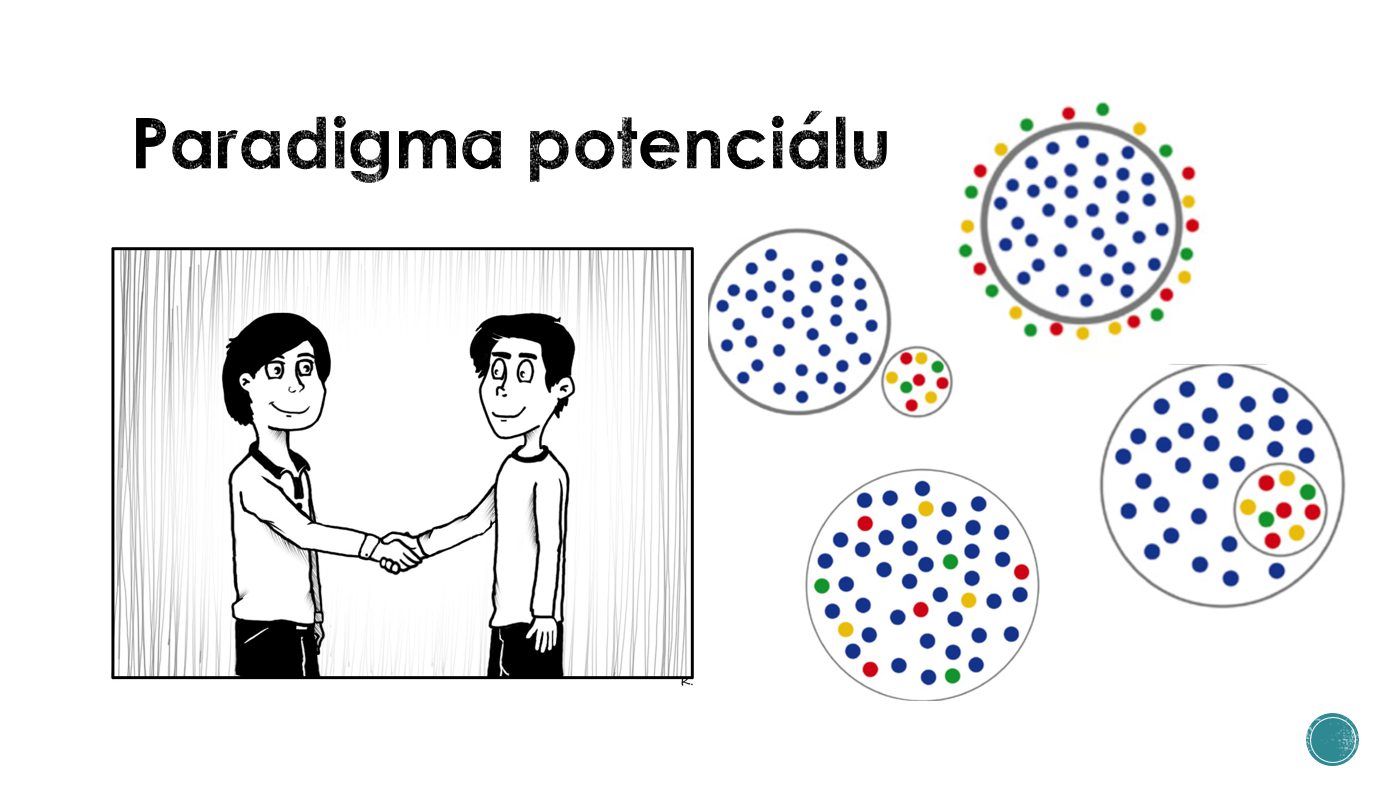
(snímek č. 45)

* neslyšící lidé se mohou pohybovat ve zdravotnictví a medicíně
* před epidemií koronaviru se lidé divili tomu, k čemu by měly být potřeba roušky, přes které lze odezírat – dnes už je to pochopitelné
* fonendoskop s obrazovkou – původně vymyšlen pro neslyšící, využívají ho také starší lékaři, kterým se zhoršuje sluch

(snímek č. 46 a 47)

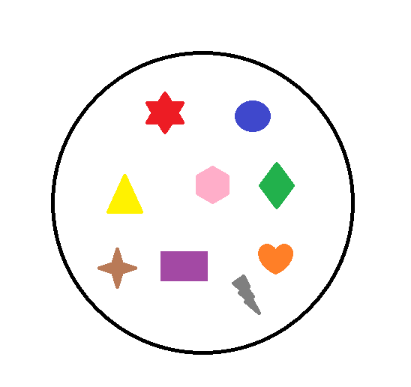
* stránka ***Neslyšící a nedoslýchaví studenti na UK*** (<https://neslysicinauk.ff.cuni.cz/>)
* rady, jak se vypořádat s různými situacemi
* výuka na dálku → jak využívat platformy tak, aby vyhovovaly neslyšícím studentům (např. jak nastavit Multipin a podobně)
* kontaktní výuka → např. co dělat v případě, že má vyučující roušku, která zabraňuje odezírání

(snímek č. 48)



**Diskuse: *Které kolečko znázorňuje PARADIGMA POTENCIÁLU?***

* většina studentů zvolila kolečko úplně dole (všechny puntíky spolu v jednom kolečku)
* podle názoru dr. Hudákové ve skutečnosti neodpovídá ani jedna možnost na obrázku → **museli bychom nakreslit kolečko úplně nové** – každý „človíček“ by tam měl jiný tvar a barvu, protože každý člověk je jiný ≠ neexistují množiny „normálních lidí“ znázorněných na obrázku modrými puntíky a „jiní lidé“ znázorněné červenými, zelenými, žlutými… puntíky



(snímek č. 49)

* rizika medicínského pohledu
* **např. vydělávání na neslyšících**
  + např. existují firmy, které radí zaměstnavatelům, jak zaměstnávat neslyšící, aby dostaly dotace
  + např. firmy, které vyrábějí kompenzační pomůcky – výroba nových a nových modelů, které si budou chtít lidé koupit, aby měli to nejlepší, co je na trhu k dostání

(snímek č. 50 a 51)

* nevidomá studentka Univerzity Karlovy – dostala se do USA → setkala se s úplně jiným přístupem k lidem s postižením

(snímek č. 54 až 57)

* grafy – počty neslyšících v MŠ, na ZŠ a na SŠ

**Úkol 1:** Prostudovat si prezentaci a doplňkové materiály.

* prezentaci i doplňkové materiály najdeme Moodlu
* na příští hodinu si připravit, čemu nerozumíme a na co se chceme zeptat

**Úkol 2:** Časová osa.

* z informací o vzdělávání neslyšících vytvořit časovou osu prostřednictvím <https://www.timixi.com/>
* přesnější zadání najdeme v Moodlu
* **odevzdat odkaz na sdílení osy**, abychom s ní mohli v hodině dále pracovat